PHILIPS

FA 930

(GB) Amplifier	4
(F) Amplificateur	11
(D) Verstärker	18
(NL) Versterker	25
(E) Amplificador	32
(I) Amplificatore	39
(S) Förstärkare	46
(SF) Vahvistin	53
(DK) Forstærker	60

PHILIPS

Druck: Schaltungsdienst Lange Berlin (Germany)

INDEX

Ⓓ **Deutsch** ..... **Seite 18**
Garantieleistung und Service .....Seiten 67/68

Vielen Dank dafür, daß Sie sich für den Integrierten Stereo-Steuerverstärker FA930 von Philips entschieden haben.

Der FA930, ein Verstärker der hochmodernen 900er Serie von Philips, wurde für die Erzeugung eines kraftvollen Klangs mit größtmöglicher Transparenz und einem Mindestmaß an Rauschen und Verzerrungen konzipiert. Dafür sorgen Merkmale wie:

– die digitale Quellenwahlschaltung; die digitalen Direkt-Ein- und Ausgänge für Quellen wie CD-Spieler, Digital-Compact-Kassettenrecorder oder Digital-Satellitenempfänger sorgen dafür, daß die Klarheit des digitalen Signals uneingeschränkt erhalten bleibt.

– eine komplette Fernbedienung erlaubt die Fernsteuerung des gesamten PHILIPS HiFi-Systems der Serie 900 sowie eines Fernsehgeräts, Videorecorders und Laser-Disc-Spielers.

– Extended Dynamics Circuitry, eine spezielle Schaltung in den Endstufen ermöglicht die Verarbeitung von Signalspitzen im Ausgangssignal (high dynamic headroom) und schafft einen klaren, unverzerrten Klang.

– Enhanced System Intelligence bietet größere Benutzerfreundlichkeit durch eine erweiterte Kommunikation zwischen den verschiedenen Elementen Ihres Systems.

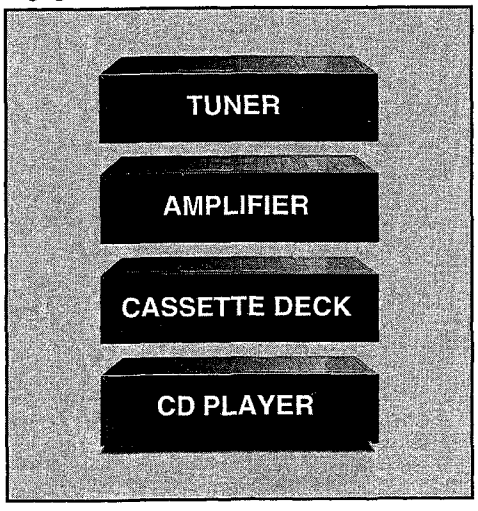
Bitte studieren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, ***bevor*** Sie versuchen, den Verstärker anzuschließen oder zu bedienen.

Diese Bedienungsanleitung ist in sechs Abschnitte unterteilt:

- **Installation**: in diesem Abschnitt werden die Anschlußmöglichkeiten beschrieben.
- **Bedienung**: in diesem Abschnitt werden die Grundfunktionen der Bedienungselemente beschrieben.
- **Zusätzliche Funktionen**: in diesem Abschnitt werden weitere Einzelheiten zur Bedienung, einschließlich Sonderfunktionen, beschrieben.
- **Systemfunktionen**: in diesem Abschnitt werden die Funktionen und Vorteile der Enhanced System Intelligence-Funktion beschrieben.
- **Fernbedienung**: in diesem Abschnitt werden die Steuerfunktionen der Systemfernbedienung beschrieben.
- **Allgemeine Angaben**: Dieser Abschnitt enthält Wartungs- und Pflegeanweisungen sowie technische Daten.

AUFSTELLUNG DES SYSTEMS

Die Geräte des Systems vorzugsweise wie in der Abbildung angegeben aufstellen.



ACHTUNG

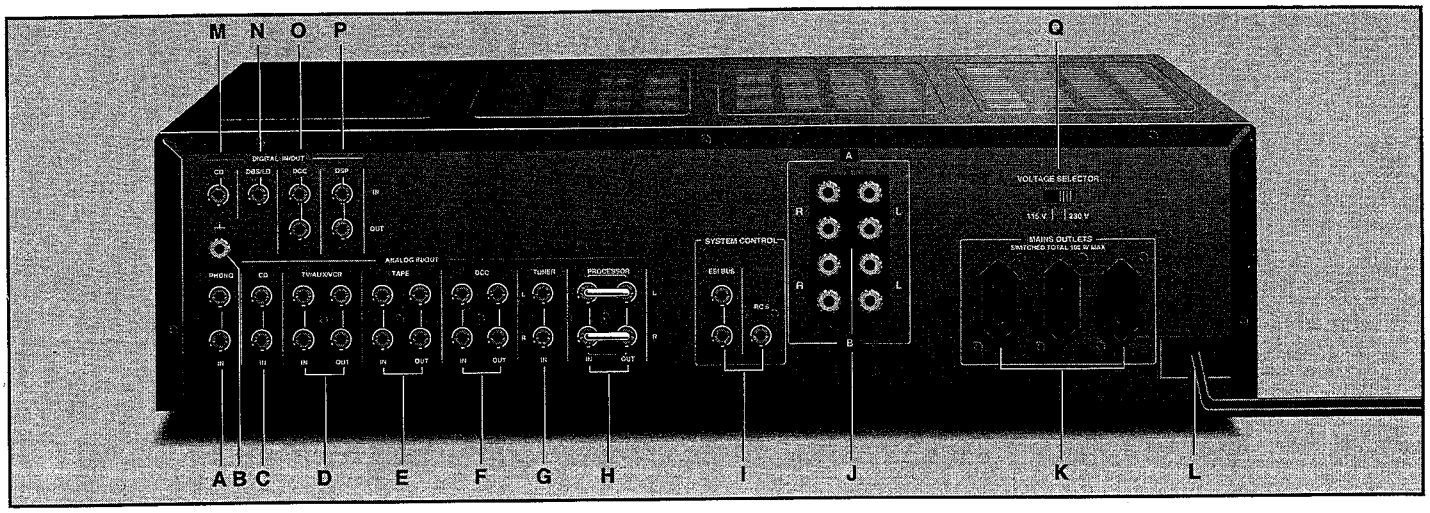
Das Gerät nicht an das Netz anschließen, bis sämtliche Verbindungen hergestellt worden sind und die Netzspannung (auf dem Typenschild angegeben) überprüft wurde.

Beim Aufstellen des Geräts berücksichtigen, daß jeder Verstärker Wärme erzeugt, die ungehindert entweichen können muß. Daher die Lüftungsöffnungen nicht versperren und um das Gerät herum für ausreichende Lüftung sorgen.

NETZSPANNUNG

- Überprüfen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Ist dies nicht der Fall, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die Service-Stelle.
- Falls das Gerät mit einem Spannungswahlschalter ausgestattet ist, die Spannung nur umschalten, wenn das Gerät ausgeschaltet (POWER OFF) ist.
- Den Netzstecker in die Steckdose stecken. Das Gerät ist jetzt an das Netz angeschlossen.

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts. Dieses Gerät entspricht den Rundfunkentstörvorschriften der EG.



Das System braucht nur einmal installiert zu werden.
Bitte folgende Verbindungen herstellen (falls zutreffend)
Wichtig: Den Verstärker ausschalten, bevor irgendwelche Verbindungen hergestellt werden.

ANALOG-ANSCHLÜSSE

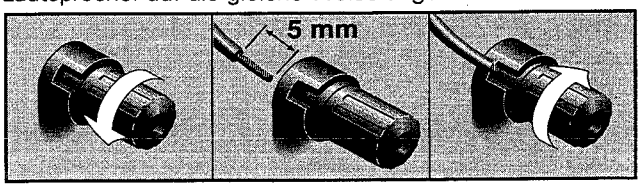
A **PHONO** – Eingangsbuchsen für Plattenspieler (MD)
B **PHONO GND** ⏚ – Anschluß für den Erdungsdraht eines Plattenspielers
C **CD** – Eingangsbuchsen für CD-Spieler
D **TV/AUX/VCR** – Eingangsbuchsen zum Anschluß der Tonausgänge eines Fernsehgeräts oder Videorecorders und Ausgangsbuchsen für zusätzliche Aufnahmegeräte wie Kassettenrecorder, Tonbandgerät oder HiFi-Stereo-Videorecorder
E **TAPE** – Ein- und Ausgangsbuchsen für Kassettendeck
F **DCC** – Ein- und Ausgangsbuchsen für Digital-Compact-Kassettenrecorder
G **TUNER** – Eingangsbuchsen für Tuner
H **PROCESSOR** – zum Anschließen eines Klangbearbeitungsgeräts, z.B. Graphic Equalizer

- Die Steckbrücken aus den PROCESSOR-Buchsen entfernen.
- Die PROCESSOR-Eingangsbuchsen mit den Ausgangsbuchsen des Klangbearbeitungsgeräts verbinden; die PROCESSOR-Ausgangsbuchsen mit den Eingangsbuchsen Die PROCESSOR-Eingangsbuchsen mit den Ausgangsbuchsen des Klangbearbeitungsgeräts verbinden.
- Die Regler BASS und TREBLE in Mittenstellung (0) einrasten lassen oder die Taste DIRECT drücken, um die Klangregler außer Betrieb zu setzen.
- Die Steckbrücken immer in die PROCESSOR-Buchsen stecken, wenn diese nicht belegt werden.

I **SYSTEM CONTROL**
– **ESI-BUS** (Enhanced System Intelligence) (mit grüner Kennzeichnung) Fernbedienungs-Ein- und Ausgangsbuchsen zum Anschluß an die entsprechenden ESI-Buchsen anderer Geräte in Ihrem HiFi-System (d.h. die Philips 900-Serie) Die ESI-Buchse mit der ESI-Buchse der externen Geräte verbinden, die mit dem ESI-Fernbedienungssystem arbeiten. Hierdurch können Sie externe Geräte über den Sensor des Verstärkers fernsteuern.
– **RC-BUS** (mit orangefarbener Kennzeichnung) – Fernbedienungs-Ein- und Ausgang zum Anschluß an die entsprechende RC-5-Buchse eines CD-Spielers oder Fernbedienungsempfängers EM 2200/2201. Die RC-5-Buchse mit der RC-5-Buchse der externen Geräte verbinden, die mit dem RC-5-Fernsteuerungssystem arbeiten. Diese Buchse dient dazu, die Kombination mit älteren Philips-Audio-Geräten zu ermöglichen.

J **SPEAKERS**
A – Anschlüsse für ein Lautsprecherpaar, Impedanz 8-16 Ohm (L = links, R = rechts)
B – Anschlüsse für ein zweites Lautsprecherpaar, Impedanz 8-16 Ohm (L = links, R = rechts)

- Eine der beiden Adern des Lautsprecherkabels ist mit einer Farbe oder einer Rille gekennzeichnet. Die gekennzeichnete Ader an die rote Klemme anschließen, die Ader ohne Kennzeichnung an die schwarze Klemme anschließen.Darauf achten, daß alle Lautsprecher auf die gleiche Weise angeschlossen werden.

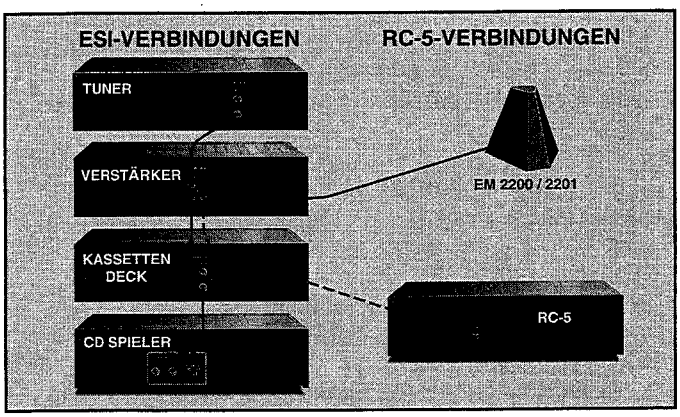


NETZANSCHLUß

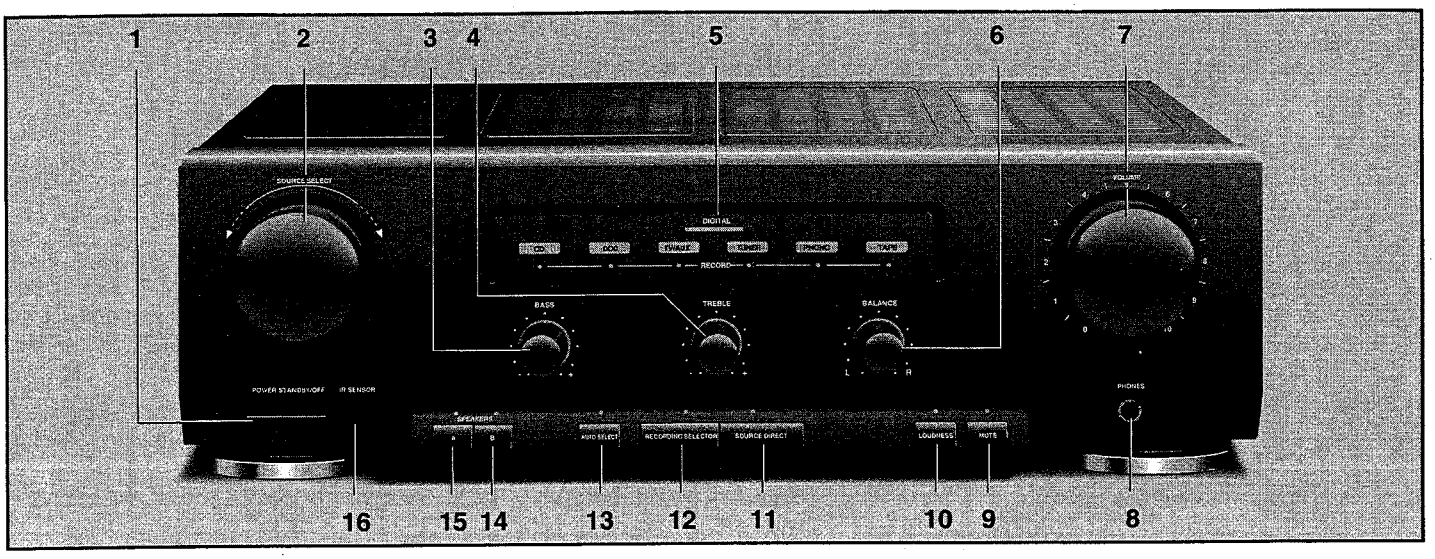
K **MAINS OUTLETS** – Schaltausgänge zum Anschließen von Netzsteckern von verschiedenen Geräten wie Tuner, Kassettendeck, CD-Spieler usw. (Maximale Ausgangsleistung 100 W) (nicht bei allen Modellen)
L **Netzkabel**
Q **Netzspannungsumschalter 115 V/230 V** – zum Wählen der richtigen Netzspannung (nicht bei allen Modellen)

DIGITAL-ANSCHLÜSSE

M **CD** – Eingangsbuchse für den Anschluß an den Digitalausgang eines CD-Spielers mit einem Koaxialkabel
N **DBS/LD** – Eingangsbuchse für den Anschluß an den Digitalausgang eines Laser-Disc-Spielers oder digitalen Satellitentuners (DBS) mit einem Koaxialkabel
O **DCC IN/OUT** – Ein- und Ausgangsbuchsen für den Anschluß eines Digitalen Compact Kassettenrecorders oder eines anderen digitalen Aufnahmegeräts
P **DSP IN/OUT** – Ein- und Ausgangsbuchsen für den Anschluß eines DSP-Geräts (Digital Sound Processor = digitaler Klangprozessor).



Nachdem sämtliche Verbindungen hergestellt worden sind (einige dürften bei Ihrem System nicht zutreffen), ist Ihr System betriebsbereit. Im folgenden Abschnitt wird die Bedienung beschrieben.



1 **POWER STANDBY/OFF** – zum Einschalten bei Standby-Betrieb
2 **SOURCE SELECT** – zum Wählen der gewünschten Quelle
3 **BASS** – zum Einstellen der Tiefen
4 **TREBLE** – zum Einstellen der Höhen
5 **Anzeige** – zeigt:

- die gewählte Quelle: **CD, DCC, TV/AUX, TUNER, PHONO, TAPE**.
- die Quelle, von der aufgenommen werden kann, wird durch eine aufleuchtende rote LED unter einer der Betriebsartanzeigen angezeigt.
- Die Anzeige **DIGITAL** leuchtet auf, wenn eine Quelle gewählt wird, die (über einen Digitalanschluß) ein digitales Signal an den Verstärker liefert.

6 **BALANCE** – zum Einstellen der Balance zwischen dem linken und rechten Lautsprecher
7 **VOLUME** – zum Einstellen der Lautstärke
8 **PHONES** – Kopfhörerbuchse
- An diese Buchse läßt sich ein Lautsprecher mit 6,3-mm-Klinkenstecker anschließen.
Beim Einstecken des Steckers werden die Lautsprecher nicht außer Betrieb gesetzt.

9 **MUTE** – zur Verringerung der Lautstärke um 20 dB (= Faktor 10)
10 **LOUDNESS** – zur Anhebung der Höhen und Tiefen bei geringen Lautstärken als Anpassung an das menschliche Gehör
11 **SOURCE DIRECT** – zum Ausschalten der Klangregelung, um den kürzesten Signalweg zu erhalten
12 **RECORDING SELECTOR** – zum Wahlen der Aufnahmequelle
13 **AUTO SELECT** – zum Ein- und Ausschalten der Enhanced-System-Intelligence (ESI) (siehe Systemfunktionen)
14 **SPEAKERS B** – zum Ein- und Ausschalten eines Lautsprecherpaars, das an die SPEAKER-B-Klemmen angeschlossen wurde
15 **SPEAKERS A** – zum Ein- und Ausschalten eines Lautsprecherpaars, das an die SPEAKER-A-Klemmen angeschlossen wurde
16 **IR SENSOR** – Empfänger für die Infrarot-Fernbedienung

POWER STANDBY/OFF

- Zum Einschalten Taste POWER STANDBY/OFF **1** drücken.
Der Verstärker befindet sich in der Betriebsart Standby und die Anzeige über der Taste leuchtet auf.
Wenn der Verstärker auf Normalbetrieb geschaltet wird (siehe die Abschnitte "Einschalten aus dem Standby-Betrieb" und "Quellenwahl"), leuchten die betreffenden Anzeigen auf und erlischt die Standby-Anzeige.
Wird ein Signal von der Fernbedienung empfangen, leuchtet die Standby-Anzeige kurz auf.
- Zum Ausschalten des Verstärkers Taste POWER STANDBY/-OFF erneut drücken.

STANDBY

- Ein einzelnes Gerät oder das gesamte System kann nur mit Hilfe der Fernbedienung auf Standby geschaltet werden.
- Eine einzelne Quelle (z.B. TUNER) auf Standby schalten:
- Die Quelle mit Hilfe der Quellenwahltasten auf der Fernbedienung wählen.
- Durch kurzes Drücken der Taste STANDBY auf der Fernbedienung die gewählte Quelle auf Standby schalten.
- Wird die Taste STANDBY mehr als 1 Sekunde gedrückt gehalten, schaltet das gesamte System auf Standby.
Alle Leuchtanzeigen erlöschen, mit Ausnahme der STANDBY-Anzeige am Verstärker.
Falls die AUTO-SELECT-Funktion eingeschaltet wurde, leuchtet die Anzeige dieser Taste im Standby-Betrieb ebenfalls auf.
Anmerkung: wenn das gesamte System während einer Aufnahme auf Standby geschaltet wird, wird die Aufnahme (oder CD-Überspielung) abgebrochen.

Einschalten aus dem Standby-Betrieb

Das Gerät läßt sich wie folgt aus dem Standby-Betrieb einschalten:
- durch Berühren oder Drehen des SOURCE-SELECT-Knopfes **2**;
- durch Anwahl einer Quelle mit der Fernbedienung.
- Bei eingeschalteter AUTOSELECT-Funktion können einige Wiedergabetasten (z.B. PLAY, SCAN, PRESET) an Geräten, die über die ESI-BUS-Buchsen angeschlossen sind, ebenfalls zum Einschalten benutzt werden.

KLANGEINSTELLUNG

- Die Lautstärke mit dem Regler VOLUME **7** einstellen.
- Die Balance zwischen dem linken und rechten Kanal mit dem Regler BALANCE **6** einstellen.
- Die Tiefen mit dem Regler BASS **3** und die Höhen mit dem Regler TREBLE **4** einstellen.
  ACHTUNG: Die Lautsprecher können durch extreme Klangeinstellungen bei großen Lautstärken beschädigt werden!
- Taste LOUDNESS **10** drücken, wenn die Tiefen und Höhen bei geringer Lautstärke angehoben werden sollen.
- Taste SPEAKERS A **15** drücken, um die an die SPEAKERS-A-Klemmen angeschlossenen Lautsprecher auszuschalten und/oder Taste SPEAKERS B drücken, um die an die SPEAKERS-B-Klemmen angeschlossenen Lautsprecher auszuschalten.
  Eine Leuchtanzeige über die Tasten SPEAKERS A und B leuchtet auf.
- Taste MUTE **9** drücken, um die Lautstärke um 20 dB zu verringern.
- Taste SOURCE DIRECT **11** drücken, um die Klangregler auszuschalten. Die Regler BASS und TREBLE werden außer Betrieb gesetzt.

QUELLENWAHL

- Durch Berühren des SOURCE SELECT-Knopfes wird der Verstärker aus dem Standby-Betrieb eingeschaltet.
- Beim Loslassen (nicht beim Drehen) dieses Knopfes werden alle anderen (über ESI-BUS angeschlossenen) Geräte des Systems eingeschaltet.
  Die vor dem letzten Ausschalten des Systems gewählte Quelle wird automatisch wieder gewählt.
- Beim Drehen dieses Knopfes werden nur der Verstärker und die gewählte (und angezeigte) Quelle eingeschaltet.
  ANMERKUNG: Eine bestimmte Quelle wird nur gewählt, wenn der Knopf mehr als eine Sekunde lang angehalten wird (da sonst die anderen Quellen beim Drehen des Knopfes ebenfalls eingeschaltet werden).
- Zum Wählen der Quelle links neben der derzeitigen Quelle den SOURCE SELECT-Knopf nach links auf die nächste Position stellen.
- Zum Wählen der Quelle rechts neben der derzeitigen Quelle den SOURCE SELECT-Knopf nach rechts auf die nächste Position stellen.
- Wenn die AUTO-SELECT-Funktion eingeschaltet ist, können sowohl die Quelle als auch der Verstärker durch Drücken der Taste PLAY am CD-Spieler oder Kassettendeck bzw. einer Tuner-Stationstaste eingeschaltet werden.

Quellenwahl mit Hilfe der Fernbedienung

- Die entsprechende Quellenwahltaste auf der Fernbedienung (mehr als eine Sekunde) gedrückt halten.
  Die gewählte Quelle und der Verstärker werden eingeschaltet.

AUFNAHMEWAHL

Die roten LEDs unter den Quellenanzeigen im Display zeigen die Quelle an, von der aufgenommen werden kann (Aufnahmequelle). Normalerweise ist die Aufnahmequelle mit der gewählten Wiedergabequelle identisch.

- Mit Hilfe der Taste RECORDING SELECTOR **12** läßt sich eine Aufnahmequelle wählen.
- Bei Betätigung dieser Taste wird die gewählte Quelle zur Aufnahmequelle, wenn eine andere Wiedergabequelle mit Hilfe des SOURCE SELECT-Knopfes gewählt wird. (Die rote LED zeigt nicht länger die Wiedergabequelle an.)
  Hierdurch ist es möglich, eine Wiedergabequelle zu hören, während eine andere Quelle aufgenommen wird (z.B. während der Aufnahme vom Tuner eine CD hören).
- Wird die Taste RECORDING SELECTOR innerhalb 5 Sekunden erneut gedrückt, wird eine neue Aufnahmequelle (die Quelle rechts neben der vorher gewählten Aufnahmequelle) gewählt.
- Die Aufnahmewahl läßt sich durch erneutes Drücken der Taste RECORDING SELECTOR nach einer Wartezeit von mindestens 5 Sekunden wieder rückgängig machen.
  Die Aufnahmewahl wird rückgängig gemacht und die rote LED in der Anzeige zeigt wieder die Wiedergabequelle an. Sie können jetzt eine Aufnahme von der Wiedergabequelle machen.
- Die Aufnahmewahl wird ebenfalls rückgängig gemacht, wenn der Verstärker auf Standby oder ausgeschaltet wird.

Wahl einer digitalen Aufnahmequelle

Wenn mit Hilfe der Taste RECORDING SELECTOR eine digitale Quelle (die an die Digitalanschlüsse angeschlossen worden ist) gewählt wird, leuchtet die Anzeige DIGITAL auf und wird die eingebaute digitale Aufnahmeschaltung automatisch eingeschaltet. Sie können jetzt eine Direkt-Digitalaufnahme machen.
Anmerkung: Darauf achten, daß das Aufnahmegerät (z.B. DCC-Recorder) ebenfalls mit den Digitalanschlüssen des Verstärkers verbunden ist.

Deutsch

ENHANCED SYSTEM INTELLIGENCE

Wenn Sie Geräte über die ESI-BUS-Anschlüsse an den Verstärker angeschlossen haben und die Funktion AUTO SELECT **13** eingeschaltet worden ist, findet eine zusätzliche interne Kommunikation zwischen den verschiedenen Geräten des Systems statt.
Das gesamte System läßt sich mit Hilfe der Fernbedienung über den Sensor des Verstärkers fernsteuern.
Ferner sind die unten beschriebenen Funktionen AUTOMATISCHE QUELLENWAHL und AUTOMATISCHER STOPP zugänglich.

WICHTIG!
Bei sämtlichen Geräten der Philips 900-Serie, die mit einer eigenen Fernbedienung ausgestattet sind, befindet sich ein IR SENSOR ON/OFF-Schalter auf der Rückseite des Gehäuses.
Wenn diese Geräte über ESI-BUS-Verbindungen in ein HiFi-System integriert werden, muß der Schalter IR SENSOR ON/OFF auf **OFF** gestellt werden. Hierdurch läßt sich das Gerät mit der Fernbedienung des Verstärkers FA930 fernsteuern.
Achten Sie darauf, daß das betreffende Gerät beim Umstellen des Schalters IR SENSOR ***ausgeschaltet*** ist.

AUTOMATISCHE QUELLENWAHL

Geräte, die über die ESI-BUS-Anschlüsse mit dem Verstärker verbunden sind, können durch Drücken einer Wiedergabetaste, z.B. PLAY, SCAN, PRESET, als Quelle gewählt werden.

Beispiel: Wenn die Taste PLAY am CD-Spieler gedrückt wird, während Sie den Tuner hören, wird der CD-Spieler als Quelle gewählt.

AUTOMATISCHER STOPP

Die laufende Wiedergabe einer Quelle wird automatisch gestoppt, sobald eine andere Quelle gewählt wird.

Beispiel: Wenn während der CD-Wiedergabe mit Hilfe des SOURCE SELECT-Knopfes die Quelle TUNER gewählt wird, stoppt der CD-Spieler.

ÜBERSPIELEN

Wird die Taste CD SYNCHRO am Kassettendeck gedrückt, erfolgt die Überspielung über den analogen Aufnahmewahlschalter. (Die Anzeige der Aufnahmequelle zeigt weiterhin CD an.)

Wird die Taste CD SYNCHRO am DCC-Recorder gedrückt, erfolgt die Aufnahme entweder über den digitalen oder den analogen Aufnahmewahlschalter (je nach hergestellter Verbindung (analog oder digital)).

Die Überspielung wird abgebrochen, wenn mit Hilfe der Taste RECORDING SELECTOR eine andere Aufnahmequelle gewählt wird.

Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung des Kassettendecks oder DCC-Recorders.

TIMER

Wird die TIMER-Funktion eines Tuners der Philips 900-Serie (z.B. FT930) benutzt, muß der Verstärker auf Standby geschaltet werden.
Timer-Befehle werden nicht ausgeführt, wenn der Verstärker eingeschaltet ist.

Die Timer-Funktion läßt sich z.B. zum Wecken oder für zeitgesteuerte Aufnahmen während Ihrer Abwesenheit benutzen.

Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung des Tuners.

BEARBEITETE/UNBEARBEITETE AUFNAHME ODER WIEDERGABE

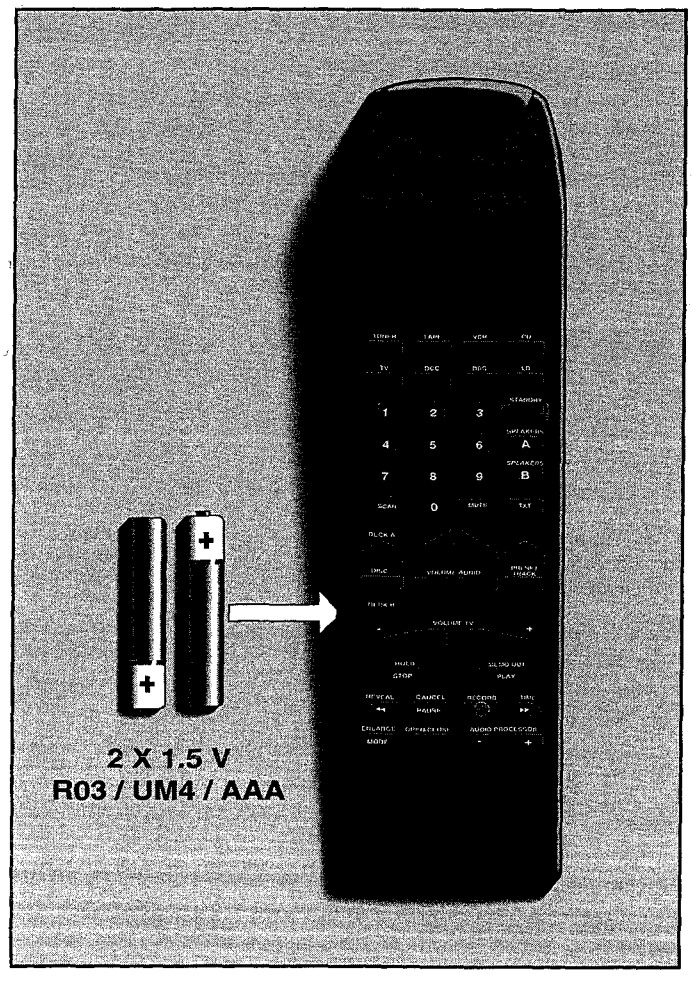
Wenn ein DSP-Gerät (Digital Sound Processor = digitaler Klangprozessor) oder ein anderes Klangbearbeitungsgerät (z.B. der Philips Equalizer FV930) über die ESI-Buchsen an das System angeschlossen wird, ist eine bearbeitete oder unbearbeitete Aufnahme und Wiedergabe möglich.

Weitere Einzelheiten finden Sie in der Bedienungsanleitung des DSP- oder Klangbearbeitungsgeräts.

MULTI-ROOM-SYSTEM

Wenn Sie ein zusätzliches Lautsprecherpaar in einem anderen Raum (z.B. in der Küche) aufstellen und an das System anschließen und den "Pyramiden"-Fernbedienungsempfänger EM2200/2201 aufstellen (und an den RC-5-Anschluß des Verstärkers anschließen), können Sie das Philips 900-System von diesem anderen Raum aus fernsteuern.

FERNBEDIENUNG



Mit der mitgelieferten Fernbedienung können sämtliche Geräte des Systems, die über die ESI-Buchsen miteinander verbunden sind, ferngesteuert werden. Außerdem können damit andere Geräte, die mit dem RC-5-Fernbedienungssystem arbeiten, ferngesteuert werden.

WICHTIG!
Bei sämtlichen Geräten der Philips 900-Serie, die mit einer eigenen Fernbedienung ausgestattet sind, befindet sich ein IR SENSOR ON/OFF-Schalter auf der Rückseite des Gehäuses.
Wenn diese Geräte über ESI-BUS-Verbindungen in ein HiFi-System integriert werden, muß der Schalter IR SENSOR ON/OFF auf **OFF** gestellt werden. Hierdurch läßt sich das Gerät mit der Fernbedienung des Verstärkers FA930 fernsteuern.
Wenn diese Geräte nicht in ein HiFi-System integriert werden, muß der Schalter auf **ON** gestellt werden. Achten Sie darauf, daß das betreffende Gerät beim Umstellen des Schalters IR SENSOR **ausgeschaltet** ist.

Fernbedienung in einem anderen Raum
Das System läßt sich von einem anderen Raum aus fernsteuern, indem der "Pyramiden"-Fernbedienungsempfänger EM2200/2201 in diesem Raum aufgestellt und an den RC-5-Anschluß am Verstärker angeschlossen wird. Die "Pyramide" überträgt die Signale von der Fernsteuerung an den Verstärker.

BATTERIEN

- Das Batteriefach öffnen und wie angegeben zwei Batterien vom Typ R03, UM-4 oder AAA einlegen.
- Die Batterien entfernen, wenn sie erschöpft sind oder während eines längeren Zeitraums nicht benutzt werden.

BENUTZEN DER FERNBEDIENUNG

- Zuerst mit einer der Quellenwahltasten (z.B. TAPE, CD) auf der Fernbedienung die gewünschte Quelle wählen.
- Anschließend die gewünschte Funktion wählen.

VERSTÄRKER

- **VOLUME AUDIO** - zum Einstellen der Lautstärke
- **SPEAKERS A/B** - zum Wählen der Lautsprecher
- **Quellenwahltasten**
- **MUTE** - zum Herunterschalten der Lautstärke um 20 dB
- **STANDBY** - zum Umschalten des gesamten Systems auf Standby; dazu die Taste länger als 1 Sekunde gedrückt halten.

TUNER

- **Zifferntasten 0-9** - zum Wählen von Programmen, zur Dateneingabe bei der Programmierung des Timers oder der Uhr und zur direkten Frequenzeingabe beim Abstimmen.
- **PRESET/TRACK** - nächstes oder voriges Programm
- ◀◀ - Suchlauf abwärts
- **SCAN** - zum Anspielen von Programmen
- **MODE** - zum Umschalten zwischen Mono- und Stereo-Empfang
- ▶▶ - Suchlauf aufwärts
- **STANDBY** - zum Umschalten auf Standby

KASSETTENDECK

- **PRESET/TRACK** - nächster oder voriger Titel
- **SCAN** - zum automatischen Anspielen des Anfangs aller Titel einer Kassette
- **PLAY** - zum Starten der Wiedergabe
- **STOP** - zum Stoppen der Aufnahme/Wiedergabe
- **PAUSE** - zum Unterbrechen der Aufnahme/Wiedergabe
- **RECORD** - zum Starten der Aufnahme
- ▶▶ - schneller Vorlauf
- ◀◀ - schneller Rücklauf
- **DECK A/DECK B** - zum Wählen von Laufwerk A oder B
- **MODE** - zum Wählen des Reverse-Betriebs
- **STANDBY** - zum Umschalten auf Standby

VIDEORECORDER

- **Zifferntasten 0-9** - zur Senderwahl
- **PRESET** - nächster oder voriger Sender
- **SCAN** - zum automatischen Anspielen einer Kassette
- **PLAY** - zum Starten der Wiedergabe
- **STOP** - zum Stoppen der Aufnahme/Wiedergabe
- **PAUSE** - zum Unterbrechen der Aufnahme/Wiedergabe
- **RECORD** - zum Starten der Aufnahme
- ▶▶ - schneller Vorlauf
- ◀◀ - schneller Rücklauf
- **MODE** - zum Wählen der Sprachen
- **STANDBY** - zum Umschalten auf Standby

CD-SPIELER

- **Zifferntasten 0-9** - zur Titelwahl
- **PRESET** - nächster oder voriger Titel
- ◀◀ - Suchlauf abwärts
- ▶▶ - Suchlauf aufwärts
- **SCAN** - zum automatischen Anspielen des Anfangs aller Titel
- **PLAY** - zum Starten der Wiedergabe
- **STOP** - zum Stoppen der Wiedergabe
- **PAUSE** - zum Unterbrechen der Wiedergabe
- **OPEN/CLOSE** - zum Öffnen/Schließen der CD-Schublade
- **MODE** - zur Wiedergabe der Titel in zufälliger Reihenfolge (SHUFFLE)
- **DISC** (Nur bei CD-Wechsler) - zum Wählen einer CD
- **STANDBY** - zum Umschalten auf Standby

FERNSEHGERÄT

- **VOLUME TV** - zur Einstellung der Lautstärke
- **Zifferntasten 0-9** - zur Programmwahl
- **PRESET** - nächstes oder voriges Programm
- **MODE** - zum Wählen der Sprachen
- **TXT** - zum Aufrufen von Bildschirmtext oder FLOF
  HOLD - zum Anhalten einer Seite
  MEMO OUT - zum Aufrufen von gespeicherten Seiten
  REVEAL - zum Aufrufen von zusätzlichen Informationen
  CANCEL - zur vorübergehenden Unterbrechung
  TIME - zum Aufrufen der Zeitanzeige
  ENLARGE - zur Vergrößerung
- **STANDBY** - zum Umschalten auf Standby

DCC

- **PRESET/TRACK** - nächster oder voriger Titel
- **SCAN** - zum automatischen Anspielen des Anfangs aller Titel einer Kassette
- **PLAY** - zum Starten der Wiedergabe
- **STOP** - zum Stoppen der Aufnahme/Wiedergabe
- **PAUSE** - zum Unterbrechen der Aufnahme/Wiedergabe
- **RECORD** - zum Starten der Aufnahme
- ▶▶ - schneller Vorlauf
- ◀◀ - schneller Rücklauf
- **MODE** - zum Wählen des Reverse-Betriebs
- **STANDBY** - zum Umschalten auf Standby

DIGITALER SATELLITENEMPFÄNGER (DBS)

- **Zifferntasten 0-9** - zum Wählen von Programmen, zur Dateneingabe bei der Programmierung des Timers oder der Uhr und zur direkten Frequenzeingabe beim Abstimmen.
- **PRESET/TRACK** - nächstes oder voriges Programm
- ◀◀ - Suchlauf abwärts
- **SCAN** - zum Anspielen von Programmen
- **MODE** - zum Umschalten zwischen Mono- und Stereo-Empfang
- ▶▶ - Suchlauf aufwärts
- **STANDBY** - zum Umschalten auf Standby

LASERDISC-SPIELER

- **Zifferntasten 0-9** - zur Titelwahl
- **PRESET** - nächster oder voriger Titel
- ◀◀ - Suchlauf abwärts
- ▶▶ - Suchlauf aufwärts
- **SCAN** - zum automatischen Anspielen des Anfangs aller Titel
- **PLAY** - zum Starten der Wiedergabe
- **STOP** - zum Stoppen der Wiedergabe
- **PAUSE** - zum Unterbrechen der Wiedergabe
- **OPEN/CLOSE** - zum Öffnen/Schließen der Schublade
- **MODE** - zum Wählen der Sprachen
- **DISC** - zum Wählen einer Disc
- **STANDBY** - zum Umschalten auf Standby

WARTUNG UND PFLEGE

- Das Gerät niemals längere Zeit der direkten Sonneneinstrahlung aussetzen oder an anderen Orten, an denen hohe Temperaturen auftreten können, z.B. in der Nähe von Heizkörpern, aufstellen.
- Das Gerät vor Feuchtigkeit oder Regen schützen.
- Ein angefeuchteter Lederlappen reicht zur Reinigung des Gehäuses aus.
- Keine Reinigungsmittel verwenden, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder Scheuermittel enthalten.

TECHNISCHE DATEN

(Änderungen vorbehalten)

- Ausgangsleistung: DIN 1 kHz (D ⩽ 0,7%) 2x65 W (8 Ω)
  DIN 1 kHz (D ⩽ 0,7%) 2x80 W (4 Ω)
  IEC 281.6 (D ⩽ 0,7%) 2x60 W (8 Ω)
  IEC 268.3 (D ⩽ 0,7%) 2x75 W (4 Ω)
- Musikleistung (1 kHz, 8 Ω) ..... 2x185 W
- Klirrfaktor: ..... ⩽ 0,01% bei 60 W für 1 kHz
- Intermodulationsverzerrung: ..... ⩽ 0,01% bei 60 W
- Leistungshalbwertsbreite: ..... 10 - 60.000 Hz (bei -3dB)
- Frequenzgang:
  Lineare Eingänge ..... 15 - 45.000 Hz, ± 1 dB
  Phono-Eingang ..... 20 - 20.000 Hz, ± 1 dB
- Störabstand:
  Linear ..... ≥ 100 dBA
  Phono ..... ≥ 83 dBA
- Stereo-Kanaltrennung: ..... 75 dB
- Übersprechen ..... 90 dB
- Dämpfung ..... ≥ 100 bei 8 Ω
- Klangregler ..... ± 10 dB bei 80 Hz/10 kHz
- Loudness ..... + 6/ + 4 dB bei 100 Hz/10 kHz

EINGANGSEMPFINDLICHKEIT

Phono MD: ..... 2,5 mV bei 47 kΩ (Nennleistung)
Lineare Eingänge: ..... 150 mV bei 22 kΩ (Nennleistung)
Digitale Eingänge: ..... laut IEC 958
Prozessor: ..... 150 mV / 22 kΩ

AUSGÄNGE

Recording: ..... 150 mV bei 2,5 kΩ
Prozessor: ..... 150 mV bei 2,5 kΩ
Digital: ..... laut. to IEC 958
Kopfhörer: ..... 8 - 1.000 Ω
Lautsprecher: ..... 8-16 Ω

FERNBEDIENUNGSSYSTEM

..... Enhanced System Intelligence BUS
..... + RC-5 BUS

NETZTEIL

Netzspannung: ..... laut Typenschild
Leistungsaufnahme: ..... 20 - 300 W
Netzspannungsausgänge: ..... 100 W max.

GEHÄUSE

Abmessungen (b x h x t): ..... ± 435 x 140 x 300 mm
Gewicht: ..... ± 7,2 kg

ZUBEHÖR

..... 1 x Fernbedienung,
..... 3 x Fernbedienungskabel

GUARANTEE AND SERVICE FOR UNITED KINGDOM

Philips sell this product subject to the understanding that if any defect in manufacture or material shall appear in it within 12 months from the date of consumer sale, the dealer from whom the product was purchased will arrange for such defect to be rectified without charge, provided:

1. Reasonable evidence is supplied that the product was purchased within 12 months prior to the date of claim.
2. The defect is not due to use of the product for other than domestic purposes, or on an incorrect voltage, or contrary to the Company's operating instructions, or to accidental damage (whether in transit or otherwise), misuse, neglect or inexpert repair.

Products sent for service should be adequately packed as no liability can be accepted for damage or loss in transit, and name and address must be enclosed.

Facts about free service: When service is required, apply to the dealer from whom the product was purchased. Should any difficulty be experienced in obtaining Service, e.g. in the event of the dealer having ceased to trade, you are advised to contact Philips Consumer Electronics.

These statements do not affect the statutory rights of a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer, please write to ***Consumer Help Desk, Philips Consumer Electronics, 420 London Road, CROYDON CR9 3QR,*** or ☎ ***(081) 665-6350.***

Please retain this card. Produce if service is required.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

Philips Consumer Products Division, Technology Park, Figtree Drive, Australia Centre, HOMEBUSH 2140, New South Wales

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee.

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

The Guarantee Controller, Philips New Zealand Ltd, ✉ ***P.O. Box 1041, AUCKLAND***
☎ ***(09) 605-914***

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR IRELAND

This apparatus is made of high quality material and great care has been taken in its manufacture. Philips, therefore, give you a guarantee on parts against failures arising from faulty workmanship or material for 12 months after date of purchase. This guarantee is valid on the condition that this certificate is completed and signed immediately on delivery of the apparatus. In case of failure ask your dealer for further information.

If you have any questions which your dealer cannot answer, you may apply to

Philips Electrical (Ireland) Ltd., Service Department, Newstead, Clonskeagh, DUBLIN 14
☎ ***69 33 55.***

GARANTIE FÜR DIE BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Philips-Geräte sind Markenartikel, die mit größter Präzision nach modernsten Fertigungsmethoden und mit einem Höchstmaß an Sorgfalt hergestellt werden. Das Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, vorausgesetzt daß Sie es sachgemäß bedienen und unterhalten.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht auszuschließen. Ihr Partner für die Behebung derartiger Fehler ist Ihr Fachhändler, bei dem das Gerät erworben wurde. Falls ein Reklamationsfall eintritt, wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an Ihren Fachhändler.

GARANTIE IN ÖSTERREICH

In Österreich ist die Gewährleistung für Verträge zwischen Händler und Käufer gesetzlich geregelt. Zur Geltendmachung des Gewährleistungsanspruches dient der Kaufbeleg.

Die Österreichische Philips Industrie GmbH unterstützt die Gewährleistungsverpflichtung Ihres Händlers für Neugeräte, die der Handel über die Österreichische Philips Industrie GmbH bzw. Horny Vertriebsgmbh bezogen hat, dadurch, daß für den Käufer innerhalb von 6 Monaten ab Verkaufsdatum Funktionsmängel (Fabrikations- oder Materialfehler) in einer unserer Service-Filialen kostenlos, d.h. ohne Verrechnung von Arbeitszeit und Material, behoben werden.

Schäden, die durch äußere Einflüsse, unsachgemäße Behandlung oder unsachgemäßen Fremdeingriff entstanden sind, sowie Gehäusefehler oder Glasbruch, sind von dieser Zusage ausgeschlossen.

Philips Zentrale Kundeninformation:

- ***1101 WIEN, Triesterstraße 64,*** ☎ ***0222-60101-DW 1620 oder 1563***
- ***6020 INNSBRUCK, Klostergasse 4,*** ☎ ***05222-74694***
- ***9020 KLAGENFURT, Villacher Straße 161,*** ☎ ***0463-22397-DW 94***

Philips Service-Organisation:

- ***1232 WIEN, Ketzergasse 120,*** ☎ ***0222-8662-0***

INFORMATION SUR LA GARANTIE ET LE SERVICE APRÈS-VENTE EN FRANCE

Cet appareil PHILIPS a été fabriqué avec le souci de vous donner entière satisfaction. Sa garantie contractuelle est de la responsabilité du point de vente.

Cette garantie qui peut varier tant en durée qu'en contenu, ainsi que les modalités de service après-vente, doivent vous être précisées lors de l'achat par le vendeur qui, de plus, vous conseillera en cas de panne ou de défaillance.

A cet effet, il vous est demandé de conserver soigneusement votre facture et/ou le présent document dûment rempli et signé et/ou le contrat de garantie qui vous aura été remis conformément au décret N° 87-1045 du 22 décembre 1987.

Pour sa part, PHILIPS, soucieux de l'intérêt des consommateurs, apporte sa contribution aux efforts de points de vente, que ce soit en matière de garantie ou de service après-vente:

- matériellement, par la formation, l'assistance technique, la fourniture de pièces détachées,
- financièrement, selon des modalités précises définies entre PHILIPS et les points de vente.

Rappel: Vous bénéficiez en tout état de cause des dispositions des articles 1641 et suivants du code civil rélatifs à la garantie légale.

Aucune garantie ne peut être mis en œuvre si la détérioration résulte d'une cause étrangère à l'appareil ou du non respect des prescriptions d'utilisation.

Service consommateurs PHILIPS:
✉ **B.P. 49 - 77423 MARNE LA VALLÉE CÉDEX 2**
☎ (16-1) 64 80 54 54 - Minitel 36 15 code: PHILIPS
SNC PHILIPS ÉLECTRONIQUE DOMESTIQUE - RCS NANTERRE B 333 760 833

GARANTIE EN BELGIQUE ET LUXEMBOURG

Pour les conditions de garantie en Belgique et Luxembourg veuillez vous référer à la carte de garantie que le revendeur doit vous remettre au moment de l'achat.

- ***Pour la Belgique:*** Si après l'achat de l'un ou l'autre appareil Philips vous avez des problèmes concernant par exemple la garantie, le fonctionnement ou l'utilisation de ces appareils et que le distributeur qui vous a vendu ces appareils éprouve des difficultés pour les résoudre, prenez contact, soit par téléphone, soit par écrit avec notre service

Contact Clientèle', Place de Brouckère 2, 1000 - BRUXELLES - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN BELGIË EN LUXEMBURG

In België en Luxemburg gelden uitsluitend de garantiebepalingen zoals die in het via uw handelaar apart verstrekte garantiebewijs staan aangegeven.

- ***Voor België:*** Indien u na de aankoop van een of ander Philips apparaat problemen heeft met bijv. de waarborg, de werking, of het gebruik ervan, en indien de verdeler die u deze apparaten verkocht heeft moeilijkheden ondervindt om deze problemen op te lossen, stelt u zich dan telefonisch of schriftelijk in verbinding met onze dienst

'Klanten Kontakt', de Brouckèreplein 2, 1000 - BRUSSEL - ☎ 02/211 91 11

GARANTIE EN SERVICE IN NEDERLAND

- ***Wat wordt gegarandeerd?***

Philips Nederland B.V. garandeert dat dit apparaat kosteloos wordt hersteld indien (bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing) binnen 12 maanden na aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

- ***Wie voert de garantie uit?***

De zorg voor de uitvoering van de garantie berust bij de handelaar die u het apparaat verkocht heeft. De handelaar kan daarbij eventueel een beroep doen op een der Philips Service vestigingen.

- ***Uw aankoopbon + de identificatiekaart***

De identificatiekaart is uw garantiebewijs. U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie), in combinatie met de identificatiekaart, waarop typenummer en serienummer zijn vermeld. Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken. Mocht het noodzakelijk zijn deze documenten aan uw handelaar af te geven, dan kunt u hem daarvoor een ontvangstbewijs vragen.

De garantie vervalt indien op de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt. De garantie vervalt eveneens indien het typenummer en/of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt.

- ***Hoe te handelen bij een storing?***

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen. Indien de gebruiksaanwijzing daarin geen uitkomst biedt, kunt u uw handelaar raadplegen en/of hem het apparaat ter reparatie aanbieden.

- ***...en bij problemen?***

Bij problemen omtrent de garantie-uitvoering kunt u zich in verbinding stellen met

Philips Nederland B.V., Afdeling Consumentenbelangen, Antwoordnummer 500 5600 VB EINDHOVEN (postzegel niet nodig), of ***☎ 040-78 11 78.***

GARANTIE FÜR DIE SCHWEIZ

Philips-Geräte sind aus einwandfreiem Material und mit großer Sorgfalt hergestellt worden. Dieses Gerät wird Ihnen gute Dienste leisten, sofern es sachgemäß bedient und unterhalten wird.

Trotz aller Sorgfalt ist das Auftreten von Fehlern nicht ganz auszuschließen. Im Falle eines Defektes wenden Sie sich bitte unter Vorlage des Einkaufsbeleges und des Gerätepasses an das Fachgeschäft, in welchem Sie das Gerät erworben haben.

GARANTIE POUR LA SUISSE

Les appareils Philips ont été fabriqués au moyen de matériaux de toute première qualité et avec beaucoup de soins. Cet appareil vous donnera encore plus de satisfaction si l'utilisation et l'entretien sont suivis selon le mode d'emploi.

Malgré tous les soins apportés, l'apparition de défauts n'est pas exclue. Dans ce cas, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir vous adresser directement chez votre vendeur muni du passeport de l'appareil ainsi que de la facture s'y reportant.

GARANZIA PER LA SVIZZERA

Gli apparecchi Philips sono prodotti con materiali di prima qualità e assemblati con la massima cura. Essi Vi offriranno un ottimo servizio, in cambio di un accurato uso e manutenzione.

Malgrado tutti i nostri sforzi, non è escluso che possano avvenire dei guasti. In caso di difetto Vi preghiamo di rivolgerVi al Vostro fornitore specializzato, portando con Voi il passaporto assieme ai documenti d'acquisto.

GARANZIA E ASSISTENZA VALIDE PER L'ITALIA

Questo apparecchio è stato realizzato con materiali di prima qualità e costruito con la massima cura. La Philips comunque fornisce all'acquirente una Garanzia di buon funzionamento secondo le condizioni stabilite dall'***ANIE***.

Tale Garanzia decorre dalla data di acquisto ed ha la durata di ***6 mesi.*** Per aver diritto alla Garanzia è necessario che questo certificato riporti i dati di Modello e Matricola dell'apparecchio, la data di acquisto ed il timbro del rivenditore; inoltre per tutti gli apparecchi per i quali è prevista la 'ricevuta fiscale' (o altro documento di consegna) il documento stesso dovrà essere conservato con questo certificato a certificazione della data d'acquisto.

In caso di necessità il prodotto dovrà essere fatto pervenire al Centro di Assistenza più vicino il cui recapito è pubblicato sugli elenchi telefonici della zona di residenza alla voce Philips.

Per questo apparecchio Philips offre un Abbonamento all'Assistenza Tecnica. Per informazioni rivolgersi ai Centri di Assistenza o al servizio Consumatori Philips.

Philips S.p.A., Viale le Fulvio Testi 327, 20162 MILANO, ☎ 1678-20026

9146

CONDIÇÕES VÁLIDAS PARA PORTUGAL

A Philips Portuguesa, SA, assegura ao comprador deste aparelho garantia contra qualquer defeito de material ou fabrico, pelo prazo de 6 meses, contado a partir da data de aquisição. As agulhas de fonocaptores não têm qualquer garantia.

A Philips Portuguesa, SA, anula a garantia ao aparelho desde que se verifique ser a deficiência motivada por acidente, utilização incorrecta, causas externas, ou nos casos em que apresente vestígios de ter sido violado, ajustado ou reparado por entidade não autorizada. Também será considerada nula a garantia se este certificado apresentar rasuras ou alterações.

A Philips Portuguesa, SA, obriga-se a prestar a garantia referida somente nos seus Serviços Técnicos ou nos Concessionários de Serviço autorizados. As despesas e riscos de transporte de e para as oficinas serão sempre da responsabilidade do comprador.

Nota: Para que o aparelho seja assistido ao abrigo da garantia, é indispensável que seja apresentado este certificado, devidamente preenchido e autenticado, por vendedor autorizado, aquando da sua aquisição.

Se sobre esta garantia necessitar algum esclarecimento que o vendedor não lhe possa dar, deve dirigir-se a: ***Philips Portuguesa, SA,***

– ***Outurela - Carnaxide - 2795 LINDA A VELHA - ☎ 418 00 71/9***

– ***R. Eng. Ezequiel de Campos, 182 - 4100 PORTO - ☎ 67 26 13***

PHILIPS IBÉRICA, S.A.E.

Garantiza este aparato durante 6 meses, a partir de la fecha de adquisición, de la forma siguiente:

1. Cubriendo cualquier defecto de fabricación o vicio de origen, así como la totalidad de sus componentes, incluyendo la mano de obra necesari para el reemplazo de las piezas defectuosas, por nuestros talleres autorizados.
2. Esta garantía no cubrirá la avería, si es consecuencia de incorrecta instalación del aparato, manifiesto mal trato o uso inadecuado del mismo. La calificación de las averías corresponderá únicamente a los servicios técnicos de los talleres autorizados Philips.
3. Las reparaciones que pudieran producirse durante el período de vigencia de la presente garantía se efectuarán, bien en èl domicilio del usuario, bien en los talleres autorizados Philips, a libre elección y criterio de ésta última.
4. Transcurrido un mes desde la fecha de adquisición del aparato, todos los gastos de desplazamiento del personal técnico para proceder al examen y/o reparación del aparato correrán por cuenta del usuario de acuerdo con las tarifas establecidas para este concepto.
5. En todas las reparaciones se deberá acompañar al aparato factura de compra y la presente garantía debidamente cumplimentada, con la indicación exacta de la fecha de venta del aparato.
6. En todo caso, el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

Titular (Comprador).....

Domicilio.....

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantiá ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentacíon de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Oficinas Centrales de Servicio, Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle, 03100 MÉXICO, D.F. - ☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00

NOM

GARANTI OG SERVICE FOR DANMARK

De er nu ejer af et apparat, hvis konstruktion er baseret på erfaring og lang tids forskning. Philips garanterer for kvaliteten, og hvert led i fabrikationen er underkastet stadig kontrol. Alle henvendelser om fejl under garantien skal rettes til den forhandler, der har udleveret og underskrevet garantibeviset, hvorpå de gældende garantibestemmelser tillige er anført. Garantien er kun gældende i købslandet.

GARANTI I NORGE

De er nå eier av et apparat som er basert på lang tids forskning og erfaring. Philips garanterer for kvaliteten, men hvis en feil skulle oppstå bes De ta kontakt med den forhandler som har utlevert og underskrevet garantibeviset.

Garantien gjelder kun i kjøpslandet hvor de gjeldende garantibestemmelser må følges.

Hvis De trenger ytterligere opplysninger utover de forhandleren kan gi Dem, kan De henvende Dem til:

Norsk A/S Philips, Avd. Audio/Video, Sandstuveien 70, OSLO 6 - ☎ 02 - 68 02 00

TAKUU JA HUOLTO

Tämän tuotteen rakenne on pitkäaikaisen, kokemuksella tehdyn tutkimustyön tulos. Jatkuvan eri tuotantovaiheissa tehtävän laatutarkkailun vuoksi Philips takaa tuotteensa laadun.

Tarkemmat tiedot takuuehdoista saat Philips-myyjältä tai alla olevasta osoitteesta.

Oy Philips AB, Sinikalliontie 3, 02630 ESPOO - ☎ (358-0)-50261

✉ Oy Philips AB, P.O. Box 75, 02631 ESPOO

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ SERVICE ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

Η συσκευή έχει ελεγχθεί σχολαστικά, η λειτουργία της είναι άριστη και λόγος αντικαταστάσεώς της δεν πρόκειται σε καμμιά περίπτωση να προκύψει. Αν όμως, παρ'όλα αυτά, κάποιο εξάρτημα δεν λειτουργήσει, το εξάρτημα αυτό και η εργασία επισκευής παρέχονται απο την Εταιρία δωρεάν. Η προσκομιζόμενη για επισκευή συσκευή πρέπει να συνοδεύεται απαραίτητα από το ΔΕΛΤΙΟ ΛΙΑΝΙΚΗΣ ΠΩΛΗΣΕΩΣ, η φωτοτυπία του, και το παρόν έντυπο συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα αγοράς του.

Η εγγύηση ισχύει για ΕΝΑ έτος, από την ημερομηνία αγοράς.

Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις:

α. Για ανωμαλία όχι από βλάβη της συσκευής, αλλά από φθορά ή βλάβη, που προκλήθηκε από τρίτους ή από μεταβολή της τάσεως του ηλεκτρικού ρεύματος.

β. Για ανωμαλία λόγω ελαττωματικής εγκαταστάσεως της συσκευής.

γ. Όταν ο αριθμός κατασκευτής της συσκευής έχει αλλοιωθεί.

δ. Για κεφαλές πίκ–άπ και μικρόφωνα.

Η εργασία επισκευής γίνεται στα Εργαστήρια της Εταιρίας, όπου ο πελάτης πρέπει να μεταφέρει τη συσκευή με δική του δαπάνη.

Κανένας αντιπρόσωπος δεν έχει το δικαίωμα αλλαγής των όρων εγγυήσεως. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγυήσεως, για κάθε πρόβλημα συντηρήσεως, επισκευής ή συμβουλής, σας συνιστούμε να αποτείνεσθε στα κατά τόπους Service της Εταιρίας.

Διεύθυνση Κεντρικών SERVICE PHILIPS:

25ης Μαρτίου 15, 177 78 Ταύρος – ☎ 4894.911

Τσιμική 62, 546 93 Θεσσαλονίκη – ☎ 260 – 621

Guarantee certificate
Identificatiekaart
Certificado de garantie

Certificat de garantie
Certificato di garanzia
Takuutodistus

Garantieschein
Garantibeviset
Εγγύηση

FA 930

Type plate

Date of purchase – Date d'achat – Kaufdatum – Koopdatum – Fecha de compra
Data da compra – Data di acquisto – Købsdato – Kjøpedato – Inköpsdato – Ostopäivä
Ημερομηνία αγοράς

day month year **19**

Dealer's name, address and signature
Nom, adresse et signature du revendeur
Name, Anschrift und Unterschrift des Händlers
Naam, adres en handtekening van de handelaar
Nombre, dirección y firma del distribuidor
Nome, indirizzo e firma del fornitore
Nome, morada e assinatura do vendedor
Forhandlerens navn, adresse og underskrift
Återförsäljarens namn, adress och namnteckning
Myyjän nimi, osoite ja allekirjoitus
Όνομα/Επώνυμο αντιπροσώπου